



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 13.12.2006
KOM(2006) 793 v konečnom znení

2006/0260 (AVC)

Návrh

ROZHODNUTIA RADY,

**ktorým sa Slovinskej republike povoľuje ratifikovať, v záujme Európskeho
spoločenstva, protokol z 12. februára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa Parížsky dohovor
o zodpovednosti tretej strany v oblasti jadrovej energie z 29. júla 1960**

(predložený Komisiou)

ODÔVODNENIE

1. ROZHODNUTIA Z ROKOV 2003 A 2004

Rada dvomi rozhodnutiami 2003/882/ES z 27. novembra 2003 a 2004/294/ES z 8. marca 2004 povolila členským štátom, ktoré sú zmluvnými stranami Parížskeho dohovoru o zodpovednosti tretej strany v oblasti jadrovej energie z 29. júla 1960 (ďalej „Parížsky dohovor“), podpísať protokol, ktorým sa mení a dopĺňa uvedený dohovor, respektíve ratifikovať uvedený dohovor, alebo k nemu pristúpiť, v záujme Európskeho spoločenstva.

Tieto rozhodnutia boli potrebné, pretože protokol obsahuje ustanovenia, ktoré sa dotýkajú pravidiel stanovených v nariadení Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach. V tejto oblasti má výlučné právomoci Spoločenstvo. Členské štáty si zachovávajú svoje právomoci v záležitostiach pokrytých protokolom, ktoré sa nedotýkajú práva Spoločenstva.

Keďže Parížsky dohovor a protokol k nemu neumožňujú účasť regionálnych integračných zoskupení, považuje sa za odôvodnené, že v tomto výnimočnom prípade členské štáty ratifikujú protokol alebo k nemu pristúpia v záujme Spoločenstva.

Obe rozhodnutia sú určené členským štátom, ktoré sú zmluvnými stranami Parížskeho dohovoru, s výnimkou Dánska, Rakúska, Írska a Luxemburska. Dánsko totiž nie je viazané nariadením (ES) č. 44/2001 a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu, v súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska pripojenému k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva. Rakúsko, Írsko a Luxembursko, ktoré nie sú stranami Parížskeho dohovoru, boli výslovne oslobodené od uplatňovania týchto rozhodnutí a budú sa naďalej opierať o pravidlá Spoločenstva uvedené v nariadení (ES) č. 44/2001 a uplatňovať ich v oblasti pokrytej Parížskym dohovorom a protokolom o jeho zmene a doplnení.

Členské štáty dotknuté spomenutými rozhodnutiami podpísali protokol k tomuto dohovoru, v záujme Európskeho spoločenstva, 12. februára 2004. V súlade s článkom 2 ods. 1 rozhodnutia 2004/294/ES musia začať postupy potrebné na ratifikáciu protokolu, pokiaľ možno do 31. decembra 2006.

2. STAV PO ROZŠÍRENÍ ÚNIE

V súlade s článkom 53 Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii, pripojeného k zmluve o pristúpení podpísanej 16. apríla 2003, „nové členské štáty budú po pristúpení považované za adresátov smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 249 zmluvy o ES a článku 161 zmluvy o Euratom za predpokladu, že tieto smernice a rozhodnutia boli adresované všetkým súčasným členským štátom.“

Rozhodnutia Rady 2003/882/ES a 2004/294/ES, ktorými sa povoľujú podpísanie a ratifikácia protokolu k Parížskemu dohovoru, neboli určené všetkým „súčasným členským štátom“ v zmysle článku 53 aktu o pristúpení. Členské štáty, ktoré pristúpili k Európskej únii 1. mája 2004, preto nie sú viazané týmito rozhodnutiami, keďže im neboli určené v zmysle článku 53 aktu o pristúpení.

Tieto rozhodnutia okrem toho neboli pred pristúpením predmetom technických úprav v súlade s ustanoveniami článku 57 toho istého aktu o pristúpení.

Medzi novými členskými štátmi je zmluvnou stranou Parížskeho protokolu iba Slovinsko, ktoré podpísalo protokol k tomuto dohovoru 12. februára 2004.

Česká republika, Estónsko, Maďarsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko a Slovensko nie sú stranami Parížskeho protokolu, sú ale stranami Viedenského dohovoru o občianskoprávnej zodpovednosti za škody spôsobené jadrovou udalosťou z 21. mája 1963 (Viedenský dohovor).

Cyprus a Malta nie sú stranami žiadneho medzinárodného dohovoru o občianskoprávnej zodpovednosti v oblasti jadrovej energie.

Bulharsko a Rumunsko, ktoré pristupujú k Únii, sú rovnako zmluvnými stranami Viedenského dohovoru.

3. VÝKON ROZHODNUTIA 2004/294/ES

Medzi členskými štátmi dotknutými rozhodnutím 2004/294/ES prebiehajú kontakty s cieľom súčasne ratifikovať protokol v súlade s článkom 2 ods. 1 tohto rozhodnutia.

V duchu rozhodnutia 2004/294 je žiaduce, aby sa Slovinsko mohlo pripojiť k ostatným členským štátom, ktorých sa týka ratifikácia protokolu. Musí byť preto oprávnené na ratifikáciu protokolu, v záujme Európskeho spoločenstva, na rovnakom základe ako členské štáty dotknuté uvedeným rozhodnutím.

4. TOTO ROZHODNUTIE

Vzhľadom na uvedené skutočnosti je jediným účelom tohto rozhodnutia dosiahnuť rovnocenné postavenie Slovinska s členskými štátmi dotknutými rozhodnutím 2004/294.

Toto rozhodnutie sa preto nedotýka:

- postavenia ostatných členských štátov, ktoré sú stranami Viedenského dohovoru,
- postavenia ostatných členských štátov, ktoré nie sú stranami žiadneho dohovoru o občianskoprávnej zodpovednosti v oblasti jadrovej energie,
- práva iniciatívy, ktoré má Komisia v oblasti občianskoprávnej zodpovednosti v oblasti jadrovej energie na základe Zmluvy o Euratome.

Návrh

ROZHODNUTIA RADY,

ktorým sa Slovenskej republike povoľuje ratifikovať, v záujme Európskeho spoločenstva, protokol z 12. februára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa Parížsky dohovor o zodpovednosti tretej strany v oblasti jadrovej energie z 29. júla 1960

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 61 písm. c) a na článok 67, v súvislosti s článkom 300 ods. 2 prvým pododsekom a ods. 3 druhým pododsekom,

so zreteľom na návrh Komisie¹,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu²,

keďže:

- (1) Protokol z roku 2004, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor o zodpovednosti tretej strany v oblasti jadrovej energie z 29. júla 1960, doplnený dodatkovým protokolom z 28. januára 1964 a protokolom zo 16. novembra 1982 (ďalej len „Parížsky dohovor“), obsahuje ustanovenia, ktorými sú dotknuté pravidlá stanovené v nariadení Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000³ o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach, pri ktorých má Spoločenstvo výlučnú právomoc.
- (2) Rozhodnutím 2003/882/ES z 27. novembra 2003 sa členským štátom, ktoré sú stranami Parížskeho dohovoru, povolilo podpísať, v záujme Európskeho spoločenstva, uvedený protokol. Rozhodnutím 2004/294/ES z 8. marca 2004 Rada okrem toho povolila tým istým štátom ratifikovať uvedený dohovor v záujme Európskeho spoločenstva, alebo k nemu pristúpiť. Podľa článku 2 tohto rozhodnutia dotknuté členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby súčasne uložili svoje ratifikačné listiny protokolu, alebo listiny pristúpenia k nemu, podľa možnosti do 31. decembra 2006.
- (3) Rozhodnutie 2004/294/ES po vzore rozhodnutia 2003/882 uvádza iba členské štáty, ktoré boli súčasťou Spoločenstva k 8. marcu 2004, s výnimkou Rakúska, Dánska, Írska a Luxemburska, ako to vyplýva zo spoločného uplatňovania článku 1 ods. 3 a článku 4 rozhodnutia.

¹ Ú. v. EÚ C , , s. .

² Ú. v. EÚ C , , s. .

³ Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1.

- (4) Slovinsko podpísalo protokol 12. februára 2004. K Európskej únii pristúpilo 1. mája 2004 a nedotýka sa ho rozhodnutie 2004/294/ES, keďže článok 53 Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii sa v tomto prípade neuplatňuje.
- (5) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa Dánsko nezúčastňuje na prijímaní tohto rozhodnutia a nie je ním viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (6) Ratifikácia protokolu Slovinskom sa nedotýka postavenia členských štátov Spoločenstva, ktoré nie sú stranami Parížskeho dohovoru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Bez toho, aby boli dotknuté právomoci Spoločenstva, Slovinská republika ratifikuje, v záujme Európskeho spoločenstva, protokol, ktorým sa mení a dopĺňa Parížsky dohovor, ktorého znenie je pripojené k rozhodnutiu 2003/882/ES.

Táto ratifikácia sa nedotýka postavenia členských štátov Spoločenstva, ktoré nie sú stranami Parížskeho dohovoru.

Článok 2

Slovinsko prijme potrebné opatrenia, aby uložilo svoje ratifikačné listiny protokolu súčasne s ostatnými členskými štátmi dotknutými rozhodnutím 2004/294/ES.

Článok 3

Pri ratifikácii protokolu Slovinsko písomne informuje generálneho tajomníka Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj o tom, že ratifikácia prebehla v súlade s týmto rozhodnutím.

Článok 4

V súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva je toto rozhodnutie určené Slovinsku.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*